



SLÁVIA UK BRATISLAVA
WATER POLO



International
Visegrad Fund

SLÁVIA UK BRATISLAVA
A
KARLOVESKÝ ŠK BRATISLAVA

www.waterpolo.sk

www.visegradfund.org

5. ročník

vodnopólového turnaju pre

„olympijské nádeje“

Višeградsky pohár 2006

pre hráčov narodených v roku 1993 a mladších

The 5th

water polo-tournament of the

„**Olympic-youngsters**“

VISEGRAD CUP 2006

for players born in 1993 and before

**POD ZÁŠTITOU
MINISTRA
ZAHRANIČNÝCH VECÍ SR
EDUARDA KUKANA**

**UNDER THE PATRONAGE OF THE
MINISTER OF THE FOREIGN AFFAIRS OF
THE SLOVAK REPUBLIC
EDUARDA KUKANA**

Bratislava, 8. – 10.4.2006

Krytá plaváreň Majerníkova, Dlhé Diely, Bratislava

Swimming Pool Majerníkova, Dlhé Diely, Bratislava

ZA PODPORY

SUPPORTERS

INTERNATIONAL VISEGRAD FUND

TIPOS

LETECKÁ AGENTÚRA KOLUMBUS

VICTORY SPORT

CHARDY SPORT

SYSTÉM SECURITY

C & C PARTNERS

FAXCOPY

ARSB

YMCA CESTOVNÁ AGENTÚRA

DYNATECH

HOTEL DOM ŠPORTU

HOTEL FLÓRA

AIR SLOVAKIA

Zdr. ALNICO SERVIS

PROMPT

INERCAMP

AGRIMEX

LENTIMEX

TETRA INVEST

SMA

PEROMA

REALEX PRINT

CHAMPION

ZAK

BALLPOLO

STARZ

ABAX

MERISAD

EKORDA

ŠTART FOTO

EC HARRIS

MINERFIN

PROPOZÍCIE TURNAJA

1. Na turnaji sa môžu zúčastniť hráči narodení v roku 1993 a mladší.
2. Hracia plocha a hrací čas sú v zmysle pravidiel LEN – zápasy sa budú hrať na hracej ploche pre mužov a čas bude daný v štyroch štvrtinách po 7 minút.
3. Začiatok zápasov počas do poludnia je o 8:30 h a popoludní o 16:00 h.
4. Rozplavba družstiev na zápas je za hracou plochou. Počas rozplavby nemôžu mať hráči nasadené čiapky a nesmú mať vo vode lopty.
5. Slávnostné otvorenie turnaja je v sobotu o 18:30 h. Na slávnostný nástup nastúpia hráči v jednotnom úbore (tričko, župan).
6. Turnaj sa hrá na 2 skupiny po 4 družstvá formou každý s každým a potom podľa dosiahnutého umiestnenia.
7. V zápasoch o postup a konečné umiestnenie sa hrá na zlatý gól v prípade remízy.
8. Družstvo uvedené ako prvé nastupuje s bielymi čiapkami na pravej strane ihriska.
9. Záverečné vyhodnotenie turnaja sa koná po ukončení finálového zápasu.
10. Za najlepšieho hráča a brankára turnaja hlasujú tréneri zúčastnených družstiev.
11. Žiadame dodržať ročník narodenia, aby v prípade reklamácie súpera pri kontrole pasov nevznikli nepríjemnosti.

RULES AND REGULATION

1. The players born in 1993 and before can play in this tournament.
2. Matches are conducted under LEN rules - the match will be played on the grounds for men, and the duration of the game shall be four periods each of 7 minutes actual play.
3. The beginning of the matches are at 08:30 h and 16:00 h.
4. Preparation for the match is done behind scenes. The players are forbidden to wear caps and to use balls.
5. The official opening is on Saturday at 18:30h. The players should wear typical club colors.
6. There are 2 groups to play. Each has 4 teams. The teams play together one by one.
7. The rule of „golden goal“ is applied when the match finishes with an equal score.
8. Teams selected as first should play with white caps and on the right side of the playing field.
9. Final evaluation of the tournament is after the final match.
10. The coaches of each team will vote for: Best Player and Best Goalkeeper.
11. Teams are requested to keep within age limits to avoid comments of opposite teams during the verification of dates of birth in the passports.

ROZHODCOVIA

REFEREES

PRESEDA ROZHODCOV

CHAIRMAN OF THE REFEREES

Vlastimil Kratochvíl (Slovakia)

PODPRESEDA ROZHODCOV

VICE CHAIRMAN OF THE REFEREES

Emanuel Brúder (Slovakia)

ROZHODCOVIA

REFEREES

Ľubomír Žurek (Slovakia)

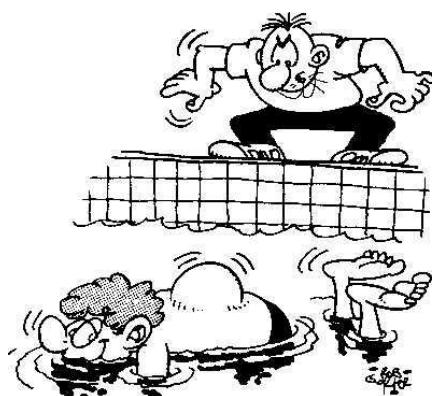
Milan Brišš (Slovakia)

Michal Brezina (Slovakia)

Ľubica Nedbalová (Slovakia)

DELEGÁTI

DELEGATES



Cenu FAIR PLAY
udeľuje rozhodcovský zbor

FAIR PLAY AWARD
Is awarded by the referees

ÚČASTNÍCI TURNAJA

PARTICIPANTS OF THE TOURNAMENT

Účastníci turnaja sú:

Participants of the tournament are:

1. Noasy – le – sec (Francúzsko)
2. SKP Opava (Česká republika)
3. BTS Bytom (Poľsko)
4. Mladost Zagreb (Chorvátsko)
5. ASV Wien (Rakúsko)
6. Karloveský ŠK (Slovensko)
7. Slávia UK Bratislava (Slovensko)
8. ŠK Topvar Topoľčany (Slovensko)

Na základe losovania boli určené tieto skupiny

Following toss up they were assigned these groups

GROUP – A	
1.	Noasy – le - sec Francúzsko
2.	Slávia UK Bratislava Slovensko
3.	ASV Wien Rakúsko
4.	SKP Opava Česká republika

GROUP – B	
1.	BTS Bytom Poľsko
2.	ŠK Topoľčany Slovensko
3.	KŠK Bratislava Slovensko
4.	Mladost Zagreb Chorvátsko

ZÁPASY V SKUPINÁCH

MATCHES IN GROUPS

I. kolo

sobota 8.4.2006 začiatok o 9:00h

I. round

8.4.2006 at 9:00h

9:00	B2-B3	ŠK Topoľčany	-	KŠK	16	:	8
10:00	B1-B4	BTS Bytom	-	Mladost'	1	:	16
11:00	A3-A4	SKP Opava	-	ASV Wien	25	:	8

II. kolo

sobota 8.4.2006 začiatok o 16:00h

II. round

8.4.2006 at 16:00h

16:00	B2-B4	ŠK Topoľčany	-	Mladost Zagreb	1	:	17
17:00	B3-B1	KŠK	-	BTS Bytom	7	:	6

SLÁVNOSTNÉ OTVORENIE

18:15h

OPENING CEREMONY

18:15h

18:30	A3-A1	ASV Wien	-	Noasy-le-sec	7	:	11
19:30	A2-A4	Slávia UK	-	SKP Opava	14	:	6

III. kolo

nedeľa 9.4.2006 začiatok o 8:30h

III. round

9.4.2006 at 8:30h





8:30	A2-A3	Slávia UK	-	ASV Wien	30	:	2
9:30	A1-A4	Noasy-le-sec	-	SKP Opava	8	:	7
10:30	B4-B3	Mladost Zagreb	-	KŠK	24	:	4
11:30	B1-B2	BTS Bytom	-	ŠK Topoľčany	4	:	9
12:30	A1-A2	Noasy-le-sec	-	Slávia UK	5	:	20

Tabuľka základných skupín

Results of groups

Skupina A






Group A

	1.Noasy-le-sec	2. Slávia UK	3. Viedeň	4.Opava	skóre score	body points	Miesto place
1.Noasy-le-sec		5:20	11:7	8:7	24:34	4	2.
2. Slávia UK	20:5		30:2	14:7	64:14	6	1.
3. Viedeň	7:11	2:30		8:25	17:66	0	4.
4. Opava	7:8	7:14	25:8		39:30	2	3.

1.	A1	Slávia UK Bratislava	3	3	0	0	64	:	14	1.
2.	A2	Noasy-le-sec	3	2	0	1	24	:	34	2.
3.	A3	SKP Opava	3	1	0	2	39	:	30	3.
4.	A4	ASV Wien	3	0	0	3	17	:	66	4.

Skupina B

Group B

	1. Bytom	2.Topolčany	3. KŠK	4. Mladost'	skóre score	body points	miesto place
1. Bytom		4:9	6:7	1:16	11:32	0	4.
2.Topolčany	9:4		16:8	1:17	26:29	4	2.
3. KŠK	7:6	8:16		4:24	19:46	2	3.
4. Mladost'	16:1	17:1	24:4		57:6	6	1.

1.	B1	Mladost Zagreb	3	3	0	0	57	:	6	1.
2.	B2	ŠK Topvar Topolčany	3	2	0	1	26	:	29	2.
3.	B3	KŠK Bratislava	3	1	0	2	19	:	46	3.
4.	B4	BTS Bytom	3	0	0	3	11	:	32	4.

ZÁPASY PLAY OFF
nedeľa 9.4. 2006 o 16:00h

PLAY OFF MATCHES
9.4.2006 at 16:00h

16:00	A4-B3	ASV Viedeň	-	KŠK Bratislava	11	:	16
17:00	A3-B4	SKP Opava	-	BTS Bytom	11	:	7
18:00	A2-B1	Noasy-le-sec	-	Mladost Zagreb	0	:	21
19:00	A1-B2	Slávia UK Bratislava	-	ŠK Topoľčany	11	:	3

FINÁLOVÉ ZÁPASY
pondelok 10.4. 2006 o 08:00h

FINAL MATCHES
10.4.2006 at 08:00h

8:00 h. o VII. miesto – 7 th place	porazení – defeated A4-B3	porazení – defeated A3-B4			
	ASV Viedeň	BTS Bytom	3	:	6
9:00 h. o V. miesto – 5 th place	vítaz – winner A4-B3	vítaz – winner A3-B4			
	KŠK Bratislava	SKP Opava	10	:	19
10:00 h. o III. Miesto – 3 rd place	porazení – defeated A2-B1	porazení – defeated A1-B2			
	Noasy-le-sec	ŠK Topoľčany	7	:	6
11:00 h. o I. miesto - 1 st place	vítaz - winner A2-B1	vítaz - winner A1-B2			
	Mladost Zagreb	Slávia UK Bratislava	7	:	6

Slávnostné vyhodnotenie
12:00h

Closing ceremony
12:00h

KONEČNÉ PORADIE

FINAL PLACEMENT

1.	Mladost Zagreb								
2.	Slávia UK Bratislava						:		
3.	Noasy-le-sec						:		
4.	ŠK Topvar Topoľčany						:		
5.	SKP Opava						:		
6.	KŠK Bratislava						:		
7.	BTS Bytom						:		
8.	ASV Viedeň						:		

VYHODNOTENIE

vodnopólového turnaja pre

„olympijské nádeje“
Višegrádsky pohár

pre hráčov narodených v roku 1993 a mladší

RESULTS

of the water polo-tournament of the

„Olympic-youngsters“
VISEGRAD CUP

for players born in 1993 and younger

Najlepší hráč turnaja	-	The best player
	Vladimír PLVAN	Slávia UK
Najlepší brankár turnaja	-	The best goalkeeper
	Pavel LIS	Bytom
Najlepší strelec turnaja	-	The best shooter
	Miroslav DROSLER	Opava
Cena Fair Play	-	FAIR PLAY AWARD
	ASV Wien	